

# 2017

URRETXU  
ZUMARRAGA

# KE

KULTUR  
EGITARAUA

*Apirila*



ARTISTA LIBURUA / LIBRO DE ARTISTA

# AURKIBIDEA

*Indice*

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i> .....	3
HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA <i>PROGRAMACIÓN DE TEATRO INFANTIL</i> .....	3
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i> .....	4
HITZALDIAK / <i>CONFERENCIAS</i> .....	5
LIBURUAK PLAZARA .....	6
KORRIKA .....	7
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i> .....	8
LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA <i>PUNTO DE INTERÉS EN LA BIBLIOTECA DE URRETXU</i> .....	8
MUSIKA .....	9
IKASTOLAREN 50. URTEURRENEKO JAIALDIA .....	11
DANTZA JAIALDI IBILTARIA .....	11
KZGUNEA .....	12
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i> .....	12
SANTA BARBARA ATERPETXEAN ASTE SANTUKO PROGRAMAZIOA .....	14
PAZKO BIGARRENEKO JAIA / <i>LUNES DE PASCUA</i> .....	15
HAURRENTZAKO EKINTZAK / <i>ACTIVIDADES PARA NIÑOS/AS</i> .....	15
GAZTE BIDEAN .....	16
GAZTE TXOKOA .....	16
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i> .....	17
ZINE KLUBA .....	18
TTIPI ETAPA .....	18
IX. IBILALDI ERDIA / <i>IX MEDIA MARCHA</i> .....	19
TXIRRINDULARITZA .....	19
MENDI IRTEERAK / <i>SALIDAS DE MONTAÑA</i> .....	19

## HELDUENTZAKO ANTZERKIA

*Teatro para adultos*

7

ostirala

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

22:30

### ELE!!! LAUAXETA - LORCA

**Taldea:** KARABANSARAI PRODUKZIOAK

**Hizkuntza:** euskara

**Lekua:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



**SARRERA:** 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Salmenta leihatilan,** irekita dagoen edozein unetan.

**Ordu gaztea:** <30 urte / <30 min. 5 euro

## HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

*Programación de teatro infantil*

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

Maiatzak 7 mayo

### PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

16:30 eta 18:30

**"TIPI, TAPA, KORRIKA!"**



**SARRERA / ENTRADA:** 7 euro

Salgai Ederrena pilotalekuko tabernan, maiatzaren 6a arte, 6a barne; eta maiatzaren 7an, leihatilan, 12:30-13:30 / 15:30-17:00 betiere sarrerak agortu arte.

*A la venta, hasta el 6 de mayo inclusive, en la taberna del frontón Ederrena; y el 7 de mayo en ventanilla, de 12:30-13:30 / 15:30-17:00, en cualquier caso hasta agotar entradas.*

**ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)**

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

Apirilaren 9ra / *Hasta 9 de abril*

**ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA**

“INAZIOTAR BIDEA”

“CAMINO IGNACIANO”

**Egilea / Autor:** FERMIN LOPETEGI



Apirilaren 27tik maiatzaren 7ra  
*Del 27 de abril al 7 de mayo*

**ESKULANAK / MANUALIDADES**

**Egileak / Autores:** LA SALLE-LEGAZPI  
IKASTETXEKO IKASLEAK

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes:* 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / *sábados y festivos:* 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

**LEKUA / LUGAR:** Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

**JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)**

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Apirilaren 9ra / *Hasta 9 de abril*

**“ARTE LIBURUA”**

Artista liburuak ikusgai. *Libro de artista.*

**Egileak / Autores:** Arteliburu21 elkarte,  
María Zubizarreta, Detritus Aramburu

<http://www.arteliburu21.com>

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Asteartetik igandera / *de martes a domingo:* 17:30 – 20:30

**LEKUA / LUGAR:** Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

J.M. Iparragirre Institutuaren 50. Urteurreneko ekitaldien barnean

Antolatzailea: J.M. Iparragirre Institutua

**12:00** 50. URTEURRENAREN OSPAKIZUNEKO EKITALDIA  
Hainbat irakasle eta ikasleri omenaldia, liburu aurkezpena...  
*Lekua / Lugar:* Labeaga aretoa (Urretxu)

**14:30** Bazkaria / *Comida* Ederrena pilotalekuan

**19:30** "UMMMM...ZORAGARRIA! ¡EXCELENTE!"

*Hizlariak / Ponentes:*

Iñigo Pérez de Lecea

(sukaldaria, Madrilgo "Urrechu" eta "El cielo de Urretxu" jatetxekoa)

Juan M. Hurtado (sukaldaria, Zumarragako "Kabia" jatetxekoa)

*Kolaboratzailea / Colaborador:*

Josema Azpeitia (gastronomian espezializatutako kazetaria)

*Hizkuntza / Idioma:* euskara eta gaztelania / *euskara y castellano*

*Lekua / Lugar:* Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

Antolatzailea: Euskadiko Nordic Walking Elkarte

Laguntzaileak: Goierri K.E. Mendi Saila eta Ostadar Mendi Taldea

**19:00** "NORDIC WALKING. IPAR MARTXA"  
"OSASUNA, ENTRENAMENDUA eta BIZITZA KALITATEA"  
"SALUD, ENTRENAMIENTO Y CALIDAD DE VIDA"

*Hizlaria / Ponente:* Xabier Madina

*Hizkuntza / Idioma:* euskara eta gaztelania / *euskara y castellano*

*Lekua / Lugar:* Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**19:00** "RELAJACIÓN Y AUTOCONOCIMIENTO"

"¿Quieres darte la oportunidad de conectar con tu esencia?"

*Hizlariak / Ponentes:* Josune Mendizabal eta Amalur Peñagaricano

*Hizkuntza / Idioma:* euskara eta gaztelania / *euskara y castellano*

*Lekua / Lugar:* Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

1

larunbata  
sábado

27

osteguna  
jueves

4

asteartea  
martes

26

asteazkena  
miércoles

6

osteguna  
jueves

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

Haur Liburuaren Nazioarteko eguna (apirilak 2) eta Liburuaren Nazioarteko eguna (apirilak 23) ospatzeko ekintzak.

*Actividades con motivo del Día Internacional del libro infantil (2 de abril) y el Día Internacional del libro (23 de abril)*

**Helduentzako tailerra / Taller para adultos:**

**IRUDIEN TRANSFERENTZIA ETA ERABILERA tailerra**  
**Taller de "MANIPULACIÓN Y TRANSFERENCIA DE IMÁGENES"**  
Artista liburuak egiteko teknika / *Técnica para hacer libros de artista.*

**Begiraleak / Monitoras:** Olaia Martinez eta Ana Cabezas

**Ordutegia / Horario:** 18:30 – 20:30

**Kuota:** 10 euro

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Urretxu eta Zumarragako kultur etxe eta liburutegietan,  
apirilaren 4a arte / *hasta el 4 de abril*



9

-ra arte  
hasta

**"ARTE LIBURUA" ERAKUSKETA**  
**EXPOSICIÓN "LIBRO DE ARTISTA"**

Juan de Lizarazu aretoan (Urretxu)

(ikusi erakusketen atala / *ver apartado exposiciones*)



20

osteguna  
jueves

**Helduentzako tailerra / Taller para adultos:**

**AKORDEOI MOTAKO ENKUADERNAZIO TAILERRA**  
**TALLER DE ESTRUCTURAS DE LIBRO EN ACORDEÓN**

**Begiralea / Monitora:** Ana Cabezas

**Ordutegia / Horario:** 18:30 – 20:30

**Kuota:** 10 euro

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Urretxu eta Zumarragako kultur etxe eta liburutegietan,  
apirilaren 18a arte / *hasta el 18 de abril*



22

larunbata  
sábado**LIBURU AZOKA / MERCADILLO DEL LIBRO**

Mahai batzuk prestatuko dira edonork bere liburuak saltzeko, trukatzeko edo oparitzeko. Horretarako ezinbestekoa izango da apirilaren 19a baino lehen izena ematea Urretxu edo Zumarragako kultur etxeetan. Bakoitzak bere postuaren ardura izango du. Aresti eta Legazpi liburu-denden postuak ere egongo dira.

**Artista liburuen tailerra.**

**Literatur tailerra.**



*Se instalarán unas mesas para que todo el que quiera pueda vender, cambiar o regalar sus libros. Para ello será imprescindible inscribirse antes del 19 de abril en la casa de cultura de Urretxu o de Zumarraga. Cada persona será responsable de su puesto. Además las librerías Aresti y Legazpi pondrán un puesto con sus libros.*

**Taller "Libro de artista".**

**Taller literario.**

**Ordua / Hora:** 11:30 – 14:30

**Lekua / Lugar:** Areizaga - Kalebarren plaza (Urretxu-Zumarraga)

**TAILERRA / TALLER**

(6 urtetik gorako edozeinentzat / para cualquier persona a partir de los 6 años):

**"TINTA HIGIKORREN LIBURUA"**

**"LIBRO DE TINTAS FLOTANTES"**

**Begiraleak / Monitoras:** Arri Bidasoro eta Ana Cabezas

**Kuota:** doan / gratis

**Ordutegia / Horario:** 11:30 - 13:30

**Lekua / Lugar:** Areizaga – Kalebarren plaza (Urretxu-Zumarraga)

8

larunbata

02:00 KORRIKA URRETXU ETA ZUMARRAGAN

24

astlehena  
lunes

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

MUNDUKO LITERATURA  
*LITERATURA DEL MUNDO*

**SI ESTO ES UN HOMBRE** de PRIMO LEVI

**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva

**Ordua / Hora:** 18:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



27

osteguna

**Antolatzaileak:** Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltea  
eta Urretxu eta Zumarragako udalak

**ARGIAREN ALABA**, YOLANDA ARRIETA

**Dinamizatzailea:** Gorka Azkarate

**Ordua:** 17:30

**Lekua:** GAINZURI ikastetxeko liburutegian

\* GAINZURI ikastetxearekin batera antolatutako  
saio berezia



27

osteguna  
jueves

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

MUNDUKO EMAKUMEEN LITERATURA  
*LITERATURA DE MUJERES DEL MUNDO*

**CISNES SALVAJES** de JUNG CHANG

**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva

**Ordua / Hora:** 18:30

**Lekua / Lugar:** Urretxuko liburutegia



## LIBURUTEGIAN INTERESGUNA

*Punto de interés en la biblioteca de Urretxu*

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Udal liburutegian hilero gai baten inguruko argitalpenak erakutsiko dira  
liburutegiko "interesgunean".

*Todos los meses en la biblioteca habrá un "punto de interés" sobre un tema  
concreto con las diversas publicaciones en torno al mismo.*

**Hil honetako gaia / Tema de este mes: LIBURUAK**

Bertan ikusgai izango dira Ana Cabezasek egindako arte liburuak.  
*Habrà una muestra de libros de artista hechos por Ana Cabezas.*

Ikusi LIBURUAK PLAZARA ekintzaren programazioa  
*Ver la programación de LIBURUAK PLAZARA*



9

igandea  
domingo**ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA**

Antolatzailea: Zumarragako Musika Banda

Laguntzailea: Zumarragako Udala

13:00 KONTZERTUA



Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

22

larunbata  
sábado**II. POLIGRAFO FEST! 2017**

Antolatzailea: Zarraparra Kolektiboa

13:00 KONTZERTUA: PERLAK (Zarautz)

15:00 BAZKARI HERRIKOIA  
(laguntza: 15 euro; izen ematea, Motz tabernan)

20:00 KONTZERTUA: JOAOTOMBA (Galizia)

22:00 KONTZERTUA: SUZY &amp; LOS QUATTRO (Bartzelona)

23:30 KONTZERTUA: LOS ZOPILOTESTXIRRIAOS (Iruña)

01:00 KONTZERTUA: SUMISIÓN CITY BLUES (Vitoria-Gasteiz)



Doan / Gratuito

Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

25

asteartea  
martes**AURREZ GRABATUTAKO EMANALDIA**

Emisión en diferido desde el Teatro Carignano de Turín

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

20:00 JONAS KAUFMANN – MY ITALY

Kontzertua eta dokumentala

Concierto más documental

Iraupena / Duración: 85'

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



SARRERA / ENTRADA:

Aldez aurretik / Anticipada: 7 euro; egun berean / el mismo día: 9 euro

Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

## SECUNDINO ESNAOLA MUSIKA ESKOLA

**Antolatzailea:** Secundino Esnaola Musika Eskola  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak



Secundino Esnaola

### ATE IREKIAK / PUERTAS ABIERTAS

**Egunak / Días:** apirilaren 3tik 8ra / del 3 al 8 de abril  
**Lekua / Lugar:** Legazpi dorretxea (Zumarraga)  
**Informazioa:** 943 72 25 93

## “KURSAAL ESKURA” egitasmoa

**Antolatzailea:** Kursaal Eszena  
**Laguntzaileak:** Ezkio, Legazpi, Urretxu eta Zumarragako udalak

### TCHAIKOVSKY SYMPHONY ORCHESTRA

**Vladimir Fedoséyev**, zuzendaria / director

**Varvara**, pianoa

Concierto para piano nº 1 y Suite del ballet  
 El Lago de los Cisnes, P. I. Tchaikovsky

**Ordua / Hora:** 20:00



22

larunbata  
sábado

**Izen-emateko epea** (autobusa / ordu gaztea) **apirilaren 18an** amaituko da.  
**El plazo de inscripción** (autobús / hora joven) **finaliza el 18 de abril.**

Behin sarrera erosita, autobuseko tokia erreserbatu honako zenbakietara deituz:

*Una vez adquirida la entrada, reservar plaza de autobús llamando a:*

**Ezkio:** 943 72 13 03

**Legazpi:** 943 73 72 02 / [kultura@legazpi.eus](mailto:kultura@legazpi.eus)

**Urretxu:** 943 03 80 88 / [kultura.ur@urretxu.eus](mailto:kultura.ur@urretxu.eus)

**Zumarraga:** 943 72 35 10 / [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)

**Autobus irteera / El autobús partirá de:**

**Legazpi:** Saturnino Telleria errotonda (18:15)

**Zumarraga:** Elizkale (Correos, 18:30)

**Ordu gaztea / Hora joven:** <30 urte / años <30 min. 3 euro

**Informazioa eta sarrerak erosi / Información y compra de entradas:** [www.kursaal.eus](http://www.kursaal.eus)

## IKASTOLAREN 50. URTEURRENEKO JAIALDIA

7

ostirala

**Antolatzailea:** UZ Ikastola

50. urteurreneko ospakizunen barruan

**17:00 – 19:00** HAURENTZAKOTAILERRAK

**17:00 – 19:00** DJ JOSU  
PLAYBACK IKUSKIZUNA

**19:00** FLASH MOB

**19:30 – 20:30** MUSIKA ESKOLAKO  
IKASLEEN EMANALDIA

**20:30** IKAS BIDAIRAKO PINTXOAK

**21:00** GURI5 TALDEA



**Lekua:** Gernikako Arbola plazako karpa (Urretxu)

## DANTZA JAIALDI IBILTARIA

Irrintzi dantza taldearen 50. urteurreneko ekitaldien barnean

**Antolatzailea:** Irrintzi Dantza Taldea

**Laguntzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

- 18:00** PARTE-HARTZAILEAK:
- Antxiñako AmaTxistulari Taldea
  - Iratzarri Dultzainero Elkarte
  - Zuhaitzaren soinua Kolektiboa
  - Lizarriturri Txistulari Taldea
  - Urretxu Zumarragako bertsolariak
  - Andoni Salamero, Josu Maroto eta Irati Goikoetxea
  - Irrintzi dantza taldeko dantzari eta beste hainbat musikari

Dantzarako guneak:

- Euskadi plaza
- Iparragirre hiribideko plazoleta
- Elizkale Kalebarren-Areizaga plaza
- Gernikako Arbola plaza

Dantzariak bost taldetan banatuko dira.

Talde bakoitza gune baten hasiko da eta txandatzu joango dira gune guztietatik pasatu arte.

Ondoren, dantzari guztiak Euskadi plazan elkartuko dira eta jaialdiari amaiera emateko fandangoa, arin-arina eta kalejira dantzatuko dituzte.

(Eguraldi txarra egiten badu, jaialdia Zumarragako Beloki pilotalekuan egingo da.)

8

larunbata



**IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS**

(Dohainik / Gratuitos)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- Sare sozialak / *Redes sociales*
- Software librea

**IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT****Informazioa:****ZUMARRAGA**Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00Larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

943 02 36 93 – tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea

**URRETXU**Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 – tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21

**IKASTAROAK***Cursillos***Antolatzailea:** Mairi Emakume Elkartea**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak**JOSTEA / COSTURA**\*6, 20, 27, ostegunak / *jueves*: 18:00 – 20:00\*7, 21, 28, ostiralak / *viernes*: 15:30 – 17:30**PATCHWORK**\*7, 21, 28, ostiralak / *viernes*: 10:00 – 12:00**Begiralea / Monitora:** Mila Guijarro**BOLILLOAK**\*4, 11, 18, 25, astearteak / *martes*: 10:00 – 12:00\*7, 21, 28, ostiralak / *viernes*: 10:00 – 12:00**Begiralea / Monitora:** Arantxa Sistiaga**Informazioa:**

Mairi Emakume Elkartea: 943 53 35 89 – 685 777 070

**Antolatzailea:** Txiribiri Taila Elkartea  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

## EGUR TAILA / TALLA DE MADERA

Apirilaren 20tik ekainaren 12ra / *Del 20 de abril al 12 de junio*

**Egunak / Días:** asteazkenak / *miércoles*

**Ordutegia / Horario:**

\* goizez / *por la mañana*: 10:00 – 12:30

\* arratsaldez / *por la tarde*: 16:00 – 18:30

**Lekua / Lugar:** Txiribiri Elkartearen lokala  
 Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan (Urretxu)



### **IZEN-EMATEA / INSCRIPCIONES:**

**Eguna / Día:** apirilak 19 *abril*

**Ordutegia / Horario:** 17:00 – 19:00

**Prezioa:** 40 euro (materiala aparte)

**Lekua / Lugar:** Txiribiri Elkartearen lokala (Urretxu)

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

## Urretxuko arte ederren tailerra / *Taller de bellas artes de Urretxu*

### PINTURA IKASTAROA / *CURSILLO DE PINTURA*

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

**Koordinatzailea:** Josu Maroto  
**Irakaslea / Profesor:** Iñigo Sesma



**Ordutegia / Horario:** 18:00 – 20:30

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

### **IZEN-EMATEA / INSCRIPCIONES:**

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Kuota:** 10 euro

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

10

astelehena  
lunes

## SANTA BARBARA ATERPETXEAN

*Aste Santuko programazioa*

**Antolatzailea:** Santa Barbara aterpetxea

### ERROSKILA TAILERRA TALLER DE ROSQUILLAS

**Begiralea / Monitor:** MANEX BURON

**Ordua:** 17:00

**Kuota:** doan / gratis



14<sup>eta</sup> 21

ostiralak  
viernes

22

larunbata  
sábado

### TXOTXONGILO TAILERRA TALLER DE MARIONETAS

**Begiraleak / Monitores:** IGOR eta LIRAIN

**Ordua:** 17:00

**Kuota:** 5 euro



BERRIA  
NOVEDAD

### MIKRO-ORIENTAZIO ZIRKUITUA SANTA BARBARAKO ZELAIETAN CIRCUITO DE MICRO-ORIENTACIÓN EN LA CAMPA DE SANTA BÁRBARA



Naturaz eta aisialdiaz gozatzeko, pertsona guztientzat, familientzat...

Planoak eskuragarri tabernan bertan.

*Para disfrutar de la naturaleza y del tiempo libre. Dirigido a todo tipo de público, familias...*

*Los planos disponibles en la taberna.*



**Informazioa eta izen-ematea / Información e inscripciones:**

**Lekua / Lugar:** Santa Barbara aterpetxea 943 72 33 87

# PAZKO BIGARRENEKO JAIA

*Lunes de Pascua*

17

astelehena  
lunes

**Antolatzaileak:** Zumarragako Udala eta Urretxu-Zumarraga Herri Kirol Elkarte

**16:30** Jolasak eta txokolatada  
*Juegos infantiles y chocolatada*

**18:00** Udalbatzarkideek Andre Mariari ikustaldia egingo diote Antioko ermitan.  
*Las Autoridades Municipales, efectuarán visita a Santa María de Zumarraga, en el Santuario de La Antigua.*

**18:15** Aizkolarien erakustaldia  
Javier Aranberri (Elorriaga) eta  
Julen Aranberri, Xabier Zaldúa (Gurrutzazpi)  
eta Joxe Ugarteburu bikotearen aurka  
neurtuko dira.

Ondoren, erromeria Antxiñako Ama Txistulari Taldeak eta trikitilariak alaituta.

*A continuación, romería amenizada por la Banda de Txistularis Antxiñako Ama y trikitilaris.*



**Lekua / Lugar:** Antioko zelaia (Zumarraga)  
*Campa de La Antigua*

# HAURRENTZAKO EKINTZAK

*Actividades para niños/as*

18,19,  
20,21

asteartetik  
ostiralera  
de martes  
a viernes

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

## TAILERRAK eta PUZGARRIA:

4 urtetik 12 urte artekoentzat / *Niños/as entre 4 y 12 años*

## TXIKI TXOKOA:

2 urtetik 4 urte artekoentzat / *Niños/as entre 2 y 4 años*

**Ordutegia / Horario:** 11:30 – 13:30 / 17:30 – 19:30  
Apirilaren 18an, soilik arratsaldez,  
17:30 – 19:30

**Lekua / Lugar:** Lizeoa (Urretxu)



**Sarrera / Entrada:** 2,5 euro (saio bakoitzeko, goiza edo arratsaldea)  
*(por sesión mañana o tarde)*

4 euro egun osoa / *día completo*

**Sarrera salmenta:** Lizeoan, apirilaren 18tik aurrera

**Venta de entradas:** en el Liceo, a partir del 18 de abril

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak



## NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA

Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

### GB AISIALDIA:

- 1-2, larunbata-igandea: PING PONG ETA MAHAI FUTBOLT XAPELKETA
- 8-9, larunbata-igandea: KORRIKA 2017

### GB PARTAIDETZA ETA KOMUNITATEAN:

- 29-30, larunbata-igandea:  
EUSKAL "FAJITAK" Baserriko produktuekin Mexikoko janaria.

### ETA ASTE SANTUAN

- APIRILAK 10-11-12 /18-19-20-21-22-23:  
Aste santuko ekintzak tailerrak, irteerak, G.B. KALEAN eta abar.

### Ordutegia:

asteazkenak, ostegunak eta igandek: 16:30 – 20:00  
ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00  
Asteburutan adinen araberako txandak mantenduko dira:  
12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

**Adina:** 12 – 17 urte

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

**Informazioa:** gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

## AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez:  
eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak, ...  
*Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como:  
manualidades, juegos, deberes, merendolas, ...*



### Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)  
astelehenetik ostegunera / *de lunes a jueves*: 18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

**Adina / Edad:** 6 – 11 urte / años

**Lekua / Lugar:** Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / *Frente al campo de fútbol Argixao*)

**Informazioa:** 603 446 519



**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

**2017ko SANTA ISABEL JAIETAKO  
EGITARAUAREN AZALA  
AUKERATZEKO LEHIAKETA  
CONCURSO PARA LA ELECCIÓN  
DE PORTADA DEL PROGRAMA  
DE FIESTAS DE SANTA ISABEL 2017**

**Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:**

- **Epea / Plazo:** maiatzak 5 mayo
- **Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)
- **Oinarriak / Bases:** [www.zelaiarizti.eus](http://www.zelaiarizti.eus)

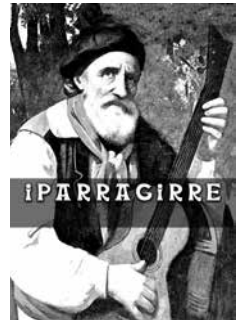


**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**IPARRAGIRRE SARIAK 2017  
BERTSOPAPERAK, NARRATIBA eta POESIA**

**Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:**

- **Epea / Plazo:** urriak 6 octubre
- **Lekua / Lugares:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)  
Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



**PINTURA LEHIAKETA 2017  
CONCURSO DE PINTURA**

**Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:**

- **Epea / Plazo:** urriak 6 octubre
- **Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea  
(Zumarraga)



**Informazioa eta oinarriak / Información y bases:**

[www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus) // [www.zelaiarizti.eus](http://www.zelaiarizti.eus)

21

ostirala  
viernes

**Antolatzailea:** Butak21 Zine Kluba  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**22:15 NERUDA**  
**Zuzendaria / Director:** Pablo Larraín  
 (2016, Txile, 107')



28

ostirala  
viernes

**22:15 ELLE**  
**Zuzendaria / Director:** Paul Verhoeven  
 (2016, Frantzia, 130')

**SARRERA / ENTRADA:** 4 euro  
**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**BONOA:** 40 euro (10 filma)  
 Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.  
*Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.*  
**Salmenta leihatilan / Venta en taquilla**

## TTIPI ETAPA

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak  
**Laguntzaileak:** Gueske, Nagusilan eta Eusko Jaurlaritza Osasun Saila

## OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR



**Egunak / Días:** 5, 26 asteazkenak / *miércoles*  
**Ordua / Hora:** 11:00  
**Topalekua / Punto de encuentro:** Areizaga – Kalebarren plaza

## IX. IBILALDI ERDIA

*IX Media marcha*

25

asteartea  
martes

**Antolatzailea:** Mairi Emakume Elkarte

### LEGORRETA - ORDIZIA

**Informazioa:**

Mairi Emakume Elkarte 943 53 35 89 – 685 777 070

## TXIRRINDULARITZA

30

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Goierri Kirol Elkarte

### XXXIV. A. MENDIJUR OMENEZKO PROBA Kadete Maila XXXIV MEMORIAL A. MENDIJUR Categoría Cadete

**Irteera ordua / Hora de salida:** 16:00

**Amaiera ordua / Hora de llegada:** 17:30

**Irteera eta helmuga / Salida y meta:** Jose Mari Lasa plaza

**Informazioa:** GOIERRI K.E. <http://www.goierrike.net/pruebas.html>

## MENDI IRTEERAK

*Salidas de montaña*

9

igandea  
domingo

### NAFARROA GARAIA / GIPUZKOA: MANDOEGI GAINERA ITZULIZ

Arano – MANDOEGI (1046 m) – Leitza

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Ostadar Taldearen egoitzan

*En el local de la Asociación Ostadar*

(Zelai Arizti kultur etxea – Zumarraga)

**Antolatzailea:** Ostadar Mendi Taldea



29,30

larunbata  
igandea

### ASTURIAS

CUERAKo Mendizerra

PONGAKo Parke Naturala

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Goierri Elkartearen egoitzan

*En el local de la Asociación Goierri*

(Labeaga, 12 - Urretxu)



**Antolatzailea:** Goierri K.E. Mendi Saila

# Apirila

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
					<b>1</b>	<b>2</b>
					Institutua 50. Urteurreneko ekitaldiak	
<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
	Hitzaldia	Ttipi Etapa	Liburuak plazara: tailerra	Ikastola 50. Urteurreneko ekitaldiak Antzerkia	Korrika Dantza jaialdia	Mendi irteera Musika
<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>
				Tailerra		
<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>
Pazko bigarrenako jaia	Haurrentzako ekintzak	Haurrentzako ekintzak	Haurrentzako ekintzak Liburuak plazara: tailerra	Haurrentzako ekintzak Tailerra Zinea	Liburu azoka Tailerrak Poligrafo fest	
<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>
Liburu lanketa	Ibilaldia Musika	Ttipi Etapa Hitzaldia	Liburu lanketak Hitzaldia	Zinea	Mendi irteera	Mendi irteera Txirrintula- ritzra



Aizpurunea kultur etxea  
Tel.: 943 03 80 88  
Faxa: 943 03 80 89  
kultura.ur@urretxu.eus  
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea  
Tel.: 943 72 35 10  
Faxa: 943 72 38 16  
kulturetxea@zumarraga.eus  
www.zelaiarizti.eus  
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala



Zelai Arizti kultur etxea

